

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 41.492/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 16 oktober 2006 door de Minister van Pensioenen verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers", heeft op 9 november 2006 het volgende advies gegeven:

1. Aan het einde van het eerste lid van de aanhef van het ontwerp schrijve men "..., inzonderheid op artikel 23, tweede lid, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 16 van 29 november 1978;".

2. Aan het einde van het tweede lid van de aanhef schrijve men "..., inzonderheid op artikel 57, eerste lid, vervangen bij het koninklijk besluit van 30 november 1978 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 december 2001;".

3. Het is gebruikelijk om in de aanhef van een besluit in chronologische volgorde te refereren aan de vormvereisten die met betrekking tot de totstandkoming van dat besluit werden nageleefd. Het derde en het vierde lid van de aanhef, waarin respectievelijk wordt verwezen naar het advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen en het advies van de inspecteur van financiën, dienen bijgevolg van plaats te worden gewisseld.

4. In de Nederlandse tekst van het ontwerp schrijve men aan het begin van het zesde lid van de aanhef "Gelet op advies 41.492/1 van de Raad van State, gegeven op 9 november 2006, met toepassing van ...".

5. Artikel 1 van het ontwerp dient te worden geredigeerd als volgt:

"In artikel 57, eerste lid, van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, vervangen bij het koninklijk besluit van 30 november 1978 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 december 2001, worden de bedragen «20,01 EUR» en «600,40 EUR» respectievelijk vervangen door de bedragen «23,12 euro» en «693,60 euro»" ¹.

⁽¹⁾ In een lopende tekst wordt bij voorkeur geen gebruik gemaakt van de ISO-afkorting "EUR".

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	M. RIGAUX,	assessor van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. STEEN, auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A. BECKERS

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 41.492/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Pensions, le 16 octobre 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés", a donné le 9 novembre 2006 l'avis suivant:

1. À la fin du premier alinéa du préambule du projet, on écrira "..., notamment l'article 23, alinéa 2, remplacé par l'arrêté royal n° 16 du 29 novembre 1978;".

2. À la fin du deuxième alinéa du préambule, on écrira "..., notamment l'article 57, alinéa 1^{er}, remplacé par l'arrêté royal du 30 novembre 1978 et modifié par l'arrêté royal du 11 décembre 2001;".

3. Dans le préambule d'un arrêté, il est d'usage de mentionner les formalités qui ont été accomplies pour l'élaboration de cet arrêté, dans leur ordre chronologique. Il faut donc permuter les troisième et quatrième alinéas du préambule qui font respectivement référence à l'avis du comité de gestion de l'Office national des pensions et à l'avis de l'inspecteur des finances.

4. Au début du sixième alinéa du préambule, on écrira "Vu l'avis 41.492/1 du Conseil d'État, donné le 9 novembre 2006, en application ...".

5. Il y a lieu de formuler l'article 1^{er} du projet comme suit:

"À l'article 57, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, remplacé par l'arrêté royal du 30 novembre 1978 et modifié par l'arrêté royal du 11 décembre 2001, les montants «20,01 EUR» et «600,40 EUR» sont remplacés respectivement par les montants «23,12 euros» et «693,60 euros»" ¹.

(1) Dans un texte continu, mieux vaut ne pas utiliser l'abréviation ISO "EUR".

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
	M. RIGAUX,	assesseur de la section de législation,
Madame	A. BECKERS,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. B. STEEN, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. VAN VAERENBERGH.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME